

MANUAL DE INSTRUCCIONES
COMBY4000



GENERADOR DE VAPOR

1. Introducción

Este manual es parte integrante del aparato y contiene las informaciones necesarias para el funcionamiento y mantenimiento del mismo.

☛ **No utilice el aparato sin haber leído el manual de instrucción.**

Contactar a los distribuidores de zona si necesita informaciones, repuestos o accesorios.

El presente manual, o copia del mismo, debe estar siempre a disposición del operario/usuario para su consulta. Leyendo atentamente estas instrucciones podrá evitar riesgos para su seguridad, reducir averías, costes de reparación y tiempos de parada de la máquina.

2. Funciones

Esta máquina de limpieza es idónea para el uso colectivo como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas o en residencias. Sus principales funciones son:

- Aspiración de polvo / agua.
- Generador de vapor
- Vapor + inyector de detergente (sólo versiones con detergente)

3. Características técnicas

Características técnicas COMBY4000	Características técnicas COMBY9000
<ul style="list-style-type: none">• Caldera de acero inoxidable• Volumen de la caldera 3 lt• Potencia total máx. 3.500 W• Potencia caldera máx. 3.500 W• Presión de ejercicio 800 kPa--(8 bar)• Temperatura máx. 176° C• Tiempo de calentamiento 8 minutos• Potencia aspiración 1400 W• Presión sonora 72,7 dB(A)• Aire aspirado 215 m_/hora• Motor bi-estadio by-pass• Depósito agua fría 5 lt• Depósito detergente 5 lt (sólo versiones con detergente)• Contenedor agua sucia 7 lt• Peso 40 Kg	<ul style="list-style-type: none">• Caldera de acero inoxidable• Volumen de la caldera 3,8 lt• Potencia total máx. 10.400 W• Potencia caldera máx. 9.000 W• Presión de ejercicio 800 kPa -(8 bar)• Temperatura máx. 176° C• Tiempo de calentamiento 5 minutos• Potencia aspiración 1400 W• Presión sonora 72,7 dB(A)• Aire aspirado 215 m_/hora• Motor bi-estadio by-pass• Depósito agua fría 15 lt• Depósito detergente 5 lt (sólo versiones con detergente)• Contenedor agua sucia 7 lt• Peso 47 Kg

4. Dispositivos de seguridad

- Termostato de 190° C con rearme manual.
- Termostato de bulbo 210° C automático.
- Válvula de seguridad de 13 bar.
- Control electrónico de las potencias.
- Juntas estancas reforzadas de teflón.
- Baja tensión en la empuñadura.

Nivel de presión sonora

- El nivel de presión sonora medio L_{pa} en dB(A) emitido del aparato es de 72,7.
- El nivel sonoro es medido de acuerdo a la IEC 60704-2-1.

5. Advertencias

El fabricante declina cualquier tipo de responsabilidad en caso de:

- No respetarse las instrucciones del presente manual.
 - Aportarse modificaciones sobre la máquina o accesorios sin previa autorización del fabricante.
 - Utilizarse por personal no autorizado o formado.
 - Ser reparada por personal no autorizado.
 - Sustituir las partes originales por piezas de distinto fabricante.
 - Utilizarse la máquina de una forma no prescrita en el presente manual.
-
- Los chorros de alta presión son peligrosos si se utilizan de forma inadecuada. Bajo ningún concepto dirija el chorro hacia personas, animales o cosas que desconozca si pueden tratarse.
 - No dirija el chorro contra sí mismo o hacia otras personas para limpiar ropa o calzado.
 - No use la máquina cerca de personas que no lleven ropa de protección adecuada.
 - Preste especial atención en no tocar las boquillas de suministro. Durante su uso alcanzan altas temperaturas que pueden causarle graves quemaduras.
 - No aspire sustancias inflamables (gasolina, solventes, pinturas, etc.) humos de soldadura, material incandescente o incendiario: peligro de explosión o incendio
 - En el caso de rotura del cable de alimentación, póngase en contacto inmediatamente con el fabricante para su sustitución.
 - Si usara una prolongación, el enchufe y la toma de corriente deben ser de junta estanca.
 - ATENCIÓN, las prolongaciones insuficientes (de cable fino, por ejemplo) pueden resultar peligrosas.
 - En caso de pérdida de espuma o líquido apague inmediatamente la máquina.
 - La máquina no debe utilizarse bajo ningún concepto por personal no formado ni por niños.
 - Para garantizar la seguridad y vida útil de la máquina, utilice únicamente repuestos originales suministrados por el fabricante o por distribuidores autorizados.
-
- ☛ No arrastre la máquina tirando del tubo flexible. Esto dañará el mismo y puede suponer un riesgo potencial para el operario y quienes le rodeen.

6. Panel de control

1. Interruptor general
2. Interruptor encendido caldera
3. Interruptor detergente
4. Regulador flujo vapor
5. Indicador señalización alimentación eléctrica
6. Indicador señalización falta de detergente
7. Indicador señalización falta de agua
8. Indicador señalización vapor listo
9. Indicador digital de la temperatura en la caldera
10. Indicador presión caldera
11. Tapón depósito detergente
12. Tapón depósito de agua



7. Instrucciones

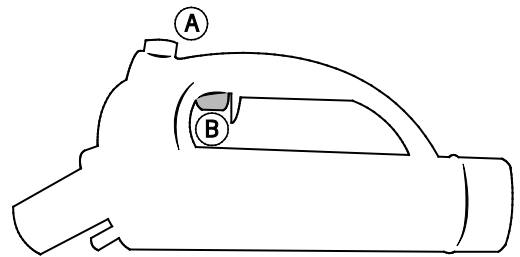
7.1. Preparación

- Desenroscar el tapón (12) y llenar el depósito simplemente con agua del grifo.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente situada en un cuadro eléctrico provisto de toma a tierra.

La máquina se suministra con el cable de alimentación adecuado para las necesidades de absorción. Controle que la instalación eléctrica cumple con la normativa vigente. Se aconseja que la alimentación de este aparato incluya un interruptor diferencial cuya corriente diferencial no sea superior a 30 mA.

7.2. Puesta en marcha de la máquina (versión sin detergente).

- Accione el interruptor general (1) para encender la máquina.
- Posteriormente, se encenderá el indicador (5).
- Después que la bomba cargue el agua en la caldera y se pare, encienda la caldera mediante el interruptor (2).
- La máquina iniciará su fase de calentamiento (aproximadamente 8 min. En COMBY4000 y 5 min. En COMBY9000).
- Cuando se encienda el indicador (8), la máquina estará lista para su uso.
- Introduzca el pasador del tubo flexible en el acoplamiento monobloque (13) y asegúrese de que queda bien acoplado.
- Pulse el botón vapor (B) que se encuentra bajo la empuñadura de la vaina y dirija el chorro de vapor hacia la zona que se desea limpiar.
- Para la aspiración pulse el botón de aspiración (A).
- Las funciones vapor y aspiración pueden ser utilizadas simultáneamente.



7.3. Puesta en marcha de la máquina (versión con detergente)

- Accione el interruptor general (1). Posteriormente el indicador (5) se encenderá.
- Accione el interruptor (2) para encender la caldera e iniciar la fase de calentamiento (aproximadamente 8 min. COMBY4000 / 5 min. COMBY9000).
- Cuando se encienda el indicador (8), la máquina estará lista para su uso.
- Introduzca el pasador del tubo flexible en el acoplamiento monobloque (13) asegurándose que esté bien enganchado.
- Para limpiar a vapor, pulse el botón de vapor (B) que se encuentra debajo de la empuñadura de la vaina y dirija el chorro de vapor en la zona que se desea limpiar.
- Para la aspiración pulsar el botón aspiración (A).
- Para usar el detergente abra el tapón (11) y llene el depósito de detergente.
- Accione el interruptor (3) en la máquina.
- La función vapor, vapor-detergente y aspiración pueden ser utilizarse simultáneamente.

- ☛ Antes de comenzar las operaciones de limpieza con vapor, descargar la condensación inicial que se forma en el tubo flexible en un cubo o en un lugar idóneo.

7.4. Aspirador de polvo

- ☛ El aspirador del generador vapor no está indicado para absorber polvo peligroso o en áreas con riesgo de explosión como Zonas 1 y 2 donde puedan existir gases explosivos y/o zonas 21 y 22 para polvos explosivos. de comenzar las operaciones de limpieza con vapor, descargar la condensación inicial que se forma en el tubo flexible en un cubo o en un lugar idóneo.

Para la aspiración, encienda primero el interruptor que se encuentra en la parte posterior de la aspiradora, y después pulse el interruptor de aspiración (A) en la empuñadura. La aspiración no funcionará si el interruptor en la aspiradora está apagado.

Cuando el contenedor esté lleno, la aspiración se parará. En este caso, desenganche el contenedor, vacíelo, y engánchelo nuevamente para iniciar/continuar con el trabajo.

Para limpiar el cartucho de poliéster, desenganche el contenedor y retírelo del interior. Lávelo cuidadosamente e introdúzcalo nuevamente, después engánchelo nuevamente al contenedor.

7.5. Inyector de detergente

- ☛ Esta máquina está diseñada para que se utilice únicamente con detergente no espumoso y no corrosivo. En caso contrario, el uso de dichos detergentes puede dañar la máquina.

Para poner en marcha y apagar la función de detergente, pulse el interruptor (3) en la máquina. Cuando se termine el detergente, apague el interruptor (3).

Abra el tapón (11), coloque nuevamente el detergente en el depósito, encienda el interruptor (3), y retome nuevamente el trabajo.

7.6. Recarga de agua

Cuando se termine el agua en el depósito, además de la señal acústica se encenderá también el indicador luminoso (7). Se bloqueará la salida del vapor del tubo flexible.

Operación que se tiene que llevar a cabo:

- Abra el tapón (12) y rellene de agua la máquina.
- Cierre el tapón (12).
- Espere algunos segundos para el encendido del indicador (8) indicando que el vapor ya está listo e inicie/retome nuevamente el trabajo.

8. Mantenimiento

- ☛ Antes de cada operación de limpieza o de mantenimiento, es obligatorio extraer el enchufe de la toma de corriente.

Por la seguridad del usuario/operario, y para garantizar que las prestaciones son siempre perfectas, es importante que realice regularmente los controles y mantenimientos siguientes:

8.1. Al final de cada trabajo

- Lave el tubo flexible y los tubos de prolongación usados aspirando una pequeña cantidad de agua limpia. De esta manera, la parte interior de los tubo también quedará limpia y evitará la formación de incrustaciones y malos olores
- Saque el contenedor de recuperación, vacíelo de suciedad y enjuáguelo con agua.

8.2. Periódicamente

- Compruebe regularmente que el cable de alimentación no esté dañado con grietas, marcas de desgaste, cortes, aplastamientos, etcétera. Si está dañado, deberá sustituirse antes de utilizar la máquina.

8.3. Limpieza de la caldera

- Con la máquina fría, apagada y desenchufada, descargue completamente el agua residual de la caldera utilizando una llave CH22 para abrir el tapón colocado bajo la máquina.
 - Cierre correctamente el tapón cuando la caldera se haya vaciado, sin ejercer demasiada fuerza.
 - Compruebe con una varilla la cantidad de agua en el contenedor de recarga: dosifique aproximadamente 1 litro de agua y 1 litro de vinagre (o el desincrustante aconsejado por el fabricante).
 - Conecte el enchufe, encienda la máquina con el interruptor (1) (**ATENCIÓN**, no encienda el interruptor (2)). Espere a que la bomba llene la caldera y se pare (es posible que se encienda el indicador de falta de agua y se escuche una señal (7)). Apague la máquina, desenchúfela y deje descansarlas unas 8-9 horas.
 - Vacíe el calcáreo disuelto en la solución y enjuague la caldera procediendo como indica el punto A.
 - Llene el contenedor de recarga de agua limpia y ponga en funcionamiento la máquina. Utilice con cuidado el vapor en los primeros 10 minutos ya que percibirá un olor agrio del vinagre residual en caldera y tubos.
 - Una vez completada la operación de limpieza de la caldera, para poner en funcionamiento la máquina, siga las instrucciones en **Puesta en marcha de la máquina**.
- ☛ Cuando la bomba carga el agua en la caldera, controle posibles pérdidas de agua por medio del tapón bajo la máquina.

8.4. Malfuncionamientos

ANOMALÍA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
Pérdidas de vapor de los accesorios.	Debido al desgaste o rotura de las juntas.	Sustituya las juntas de los acoplamientos teniendo especial cuidado para que no se corten o marquen el resto de guarniciones.
Pasador del flexible duro cuando se introduce en el acoplamiento de la máquina.		Aceite la unión del acoplamiento de vapor.
Tiempo de calentamiento de la caldera más largo.	Residuos calcáreos en la caldera.	Limpie la caldera del calcáreo como se ha descrito.
La presión desciende rápidamente durante el trabajo.		

Condiciones de la presente garantía comercial:

La presente garantía ofrecida por KRÜGER Technology, S.L. cubre durante 2 años a partir de la fecha de compra, los defectos de fabricación y, si fuera preciso, el cambio gratuito de las piezas defectuosas, en el territorio nacional, incluyendo portes para su reparación o cambio, atendiendo las especificaciones del apartado anterior (**definiciones**).

Las condiciones de garantía para el uso profesional o no doméstico de las máquinas, será durante el periodo de **1 año** a partir de la fecha de compra.

Para validar la garantía se deberá presentar este certificado debidamente sellado por el establecimiento vendedor y adjuntar copia de la factura de compra de la máquina.

Se excluye de la garantía:

- Las compraventas mercantiles (compraventa con finalidad de revender y obtener beneficio en la reventa), de uso o consumo industrial (compraventa de maquinaria realizadas por empresarios para uso o consumo de la propia empresa dentro del ámbito del desarrollo de la actividad social) cuando se incorporen en los procesos productivos de la entidad.
- Desplazamiento y mano de obra si el cliente solicita la asistencia del servicio técnico oficial Krüger en sus instalaciones.
- Revisiones periódicas, intervenciones de mantenimiento, limpieza y ajustes.
- Los daños producidos como resultado del forzamiento excesivo de la máquina, al realizar tareas no acordes con sus prestaciones y características especificadas, así como los golpes y roturas que se deriven del uso inadecuado.
- El uso en condiciones ambientales adversas como poca ventilación, excesiva humedad, salitre, utilización de químicos agresivos, etc.
- El uso no recomendado, citado en el presente manual, que hace referencia a toda negligencia.
- Cualquier daño o deterioro de los componentes y accesorios de la máquina, causado por el desgaste natural derivado del uso y paso del tiempo.
- Cualquier daño o deterioro derivado del trato brusco, mala instalación o tentativa de reparación por personas no autorizadas por KRÜGER Technology, S.L.
- Cualquier daño o deterioro derivado de la mala conservación o del inadecuado mantenimiento del usuario o un tercero.
- Igualmente, la garantía, queda excluida en el supuesto de que la máquina se utilice en procesos de producción, transformación o prestación a terceros.

Observaciones

Para hacer uso de esta garantía, deberá dirigirse al establecimiento donde ha comprado la máquina o

directamente a KRÜGER Technology, S.L., Dpto. de atención al cliente Tfno.: 902 18 03 35, en un plazo

máximo de 2 meses una vez detectado el defecto de la citada máquina. Dicho plazo, deberá estar comprendido

dentro del periodo de garantía establecido de 2 años, contando a partir de la fecha de compra.

KRÜGER Technology, S.L. se reserva la potestad para determinar si la avería de la máquina se contempla como garantía.

KRÜGER Technology, S.L. pone a su servicio una amplia red de servicios técnicos a nivel nacional cuyos datos le serán facilitados por el vendedor o por KRÜGER Technology, S.L.

El comprador de esta máquina está amparado por los derechos que le otorga la ley vigente de garantías en la venta de bienes de consumo, (23/2003 del 11 de julio de 2.003) la ley general para la defensa de los consumidores y usuarios, y legislación concordante.

Con la firma y/o sellado del presente certificado de garantía por parte de la entidad vendedora, Usted, en calidad de consumidor, manifiesta haber recibido las instrucciones de uso del modelo adquirido, haber comprendido su funcionamiento y haber inspeccionado la máquina a su entera satisfacción.

DECLARACIÓN DE GARANTIA

ENHORABUENA, Vd. ha adquirido una máquina de avanzado diseño, fabricada con materiales de primera calidad y homologada según normativa CE.

Compruebe, que las características y prestaciones de la misma son las adecuadas para el trabajo a realizar.

Para disfrutar de un máximo rendimiento y evitar que se originen desperfectos por uso inadecuado, es necesario que lea y siga atentamente las instrucciones de manejo y mantenimiento especificadas en el manual de uso que le ha sido entregado.

Modelo de la máquina N°

Nombre del cliente

Dirección

Teléfono Fecha de venta

(Sello del Distribuidor o adjuntar factura de compra)

- *Con la ejecución y envío del presente certificado, acepta expresamente que sus datos personales sean incorporados en un fichero automatizado de datos, cuyo titular es KRÜGER Technology, S.L. sito en Polígono Agustinos, calle G, Parcela B2, 31013 PAMPLONA (Navarra) ESPAÑA, que los usará en relación con la presente garantía incluyendo el tratamiento para fines comerciales y/o de promoción publicitaria propia. Asimismo, autoriza al titular del fichero a que ceda sus datos personales a los fines expuestos a empresas del grupo. Usted podrá ejercitar los derechos de acceso, oposición, cancelación y rectificación de datos dirigiendo solicitud por escrito a la dirección indicada y acompañando fotocopia de su D.N.I.*

Definiciones:

Bien de consumo: Cualquier bien cuyo destino principal o común es el uso o consumo final, con exclusión de los inmuebles.

Consumidor: Aquella persona que actúa con fines ajenos al marco de su actividad profesional, es decir, cuando se trata de un usuario final, siendo su consumo de carácter particular o doméstico.

Defecto: (según la ley: “falta de conformidad”) Se entenderá que existe un defecto cuando:

- a) No se ajuste a la descripción o modelo presentados previamente por el vendedor o sus características, difieran de las anunciadas en publicidad o el etiquetado.
- b) No sea apto para el uso común o habitual al que se destinan los bienes del mismo tipo.
- c) No sea apto para usos especiales requeridos, habiendo sido admitidos expresamente por el vendedor.
- d) No posea la calidad o prestaciones habituales de un bien de la misma naturaleza.

Sin embargo, precisa la ley que (para el supuesto descrito en el anterior apartado **a**) el vendedor no quedará obligado, si demuestra que desconocía y no cabía razonablemente que conociera la declaración publicitaria sobre el bien, o que tal declaración ha sido corregida antes de celebrar el contrato o que la declaración no pudo influir en el consumidor.

En la ley, también se equipara la incorrecta instalación con la falta de conformidad si estaba incluida en el contrato y se lleve a cabo por el vendedor o bajo su responsabilidad. También en los casos que la instalación se efectúe por el consumidor siguiendo unas instrucciones erróneas facilitadas por el vendedor.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD “CE”

KRÜGER TECHNOLOGY, S.L.

CON DOMICILIO EN: POLÍGONO AGUSTINOS
CALLE G – PARCELA B2
31.013 PAMPLONA (NAVARRA)

Declara bajo su propia y exclusiva responsabilidad que el producto:

GENERADOR DE VAPOR

MODELO	COMBY4000
NÚMERO DE SERIE	
AÑO DE FABRICACIÓN	2016

Al cual se refiere esta declaración, es conforme a las siguientes directivas:

2006/42/CE – Directiva de Máquinas
2006/95/CE – Directiva de Baja Tensión
2004/108/CE – Directiva de Compatibilidad Electromagnética
2011/65/CE – Directiva RoHS

Y, ha sido fabricadas en conformidad a las normas armonizadas:

EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 60335-2-79
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 62233
EN 50581

Carlos Krüger
DIRECTOR GERENTE

Pamplona, a 20 octubre de 2016.



KRÜGER TECHNOLOGY S.L.
B-82526583
Polígono Agustinos C/G Parcela B2
31013 Pamplona (Navarra) - ESPAÑA
+34 948 343 393 - info@kruger.es - www.kruger.es